

**Взаимодействие и сотрудничество между Китаем и Россией в рамках
научного, культурного и языкового обмена**

Цао Паньпань¹, Лариса Ивановна Корнеева²

^{1, 2} Уральский федеральный университет имени первого Президента России

Б. Н. Ельцина, Екатеринбург, Россия

¹ tsaopanpan@yandex.ru

² l.i.korneeva@urfu.ru

Аннотация: Научные и образовательные учреждения двух стран давно идут рука об руку из-за схожести их организационных подходов и дружелюбия политических систем Советского Союза, затем России и Китайской Народной Республики. Лидеры обеих стран продолжают взаимодействие и развитие в вопросах культурного обмена, а также обмена опытом в сфере образования; в конце 1990-х годов руководители Китайская Народная Республика направили в Россию экспертов из различных китайских предприятий и университетов, которые по их возвращении заложили основу для дальнейшего развития и процветания современного Китая.

Ключевые слова: Китай, Россия, культура, образование, история отношений.

**Interaction and cooperation between China and Russia in the framework of
scientific, cultural and linguistic exchange**

Tsao Panpan¹, Larisa I. Korneeva²

^{1, 2} Ural Federal University named after the First President of Russia

B. N. Yeltsin, Yekaterinburg, Russia

¹ tsaopanpan@yandex.ru

² l.i.korneeva@urfu.ru

Abstract: Scientific and educational institutions of the two countries have been going hand in hand for a long time, largely due to the similarity of organizational approaches and friendliness of political regimes in the USSR, and then in Russia and the PRC. The leaders of both countries continue to interact and develop in matters of cultural exchange, as well as exchange of experience in the field of education; many specialists from various Chinese enterprises and universities were sent to Russia in the late 1990s, and upon their return, they laid the foundation for the further development and prosperity of modern China.

Key words: China, Russia, culture, education, history of relations.

В мае 2001 г. в Харбине состоялась первая конференция, на которой были подведены итоги научного и экономического сотрудничества между двумя странами. Эта конференция представляла интересы научного и экономического сотрудничества между Дальним Востоком и провинцией Хэйлунцзян. Начиная с этого мероприятия, были организованы двусторонние визиты для решения ключевых вопросов научного сотрудничества.

Например, Hanyu Shuiping Kaoshi (HSK), национальная программа Китая, удостоверяет уровень владения китайским языком лицами, не владеющими китайским языком. Сертификат, полученный при сдаче квалификационного экзамена HSK, выдается Министерством образования Китая. Этот сертификат признан во всем мире. Сегодня в России этот сертификат является одним из важнейших документов, подтверждающих знание китайского языка. Разработка этой программы началась в Китае в 1990-х годах. В то время Китай признал необходимость продвижения своей культуры за рубежом. Первоначальная версия теста имела 11 уровней сложности и была структурирована совершенно иначе, чем современная версия теста, разработанная в 2010 году. Эта новая версия теста используется и сегодня, с 2010 года она оценивается по количеству слов, которые могут произнести россияне [1]:

1. Первый уровень требует базового уровня знания языка и ориентирован на людей со словарным запасом в 150 слов.

2. Уровень 2 требует словарного запаса в 300 слов и простого общения на различные простые темы.

3. Уровень 3 требует словарного запаса в 600 слов и знания основных правил грамматики, что позволяет учащемуся выполнять большинство повседневных задач, связанных с коммуникативной деятельностью.

4. Уровень 4 требует знания 1200 слов и умения разговаривать на различные темы.

5. На 5-м уровне студент знает 2500 слов и может бегло читать газеты и книги, а также выступать с различными речами.

6. Самый высокий уровень - шестой уровень, что означает знание 5000 слов, что является стандартом для среднестатистического китайца. Этот уровень требует знания китайского языка [2].

Этот сертификат дает право на получение государственной стипендии для прохождения стажировки в Китае, дает возможность поступить в китайское высшее учебное заведение и подтверждает академическую способность к трудоустройству.

Для программ частного образования ситуация несколько иная. Существует множество программ, которые предназначены как для «начального знакомства с языком» изучения языка, так и для глубокого погружения в образовательный процесс.

В качестве примера можно взять деятельность учебного центра «Конфуций» [3], который разрабатывает образовательные программы для учащихся среднего звена и организует поездки непосредственно в школы Китая (преимущественно в Пекин). Данный центр предоставляет возможность обучения разной длительности и направленности: существует возможность дальнейшего поступления в вуз Китая.

Сегодня достаточно широко практикуется обучение российских учащихся в китайских образцово-показательных школах КНР с образовательной программой «The International Baccalaureate» (IB) [4], где ведётся набор школьников из-за рубежа. Данная программа является общепризнанной и

применяется уже на протяжении многих лет. Сначала её применяли к детям дипломатов и иностранных специалистов, позже она дошла и до обычных учащихся. Программа направлена на повышение самостоятельности учащихся в работе, их творческого потенциала в мышлении и открытости в обучении.

Очевидно, что за короткое время был сделан важный шаг в развитии научно-образовательных отношений между двумя странами. Интерес к сотрудничеству обычно является результатом союзнических политических отношений, поддерживаемых экономическими интересами. Стремительное развитие сотрудничества между Китаем и Россией отчасти обусловлено близостью двух стран, что позволяет построить научный мост между ними.

В качестве важного шага в направлении дальнейшего развития двусторонних отношений в области науки и образования между Министерством образования и науки Российской Федерации и Министерством образования Китайской Народной Республики было подписано Соглашение о сотрудничестве в области образования на 2003-2005 годы. [5] Соглашение было подписано в сентябре 2003 года в Пекине. Аналогичное соглашение было принято вновь в Пекине в ноябре 2006 году, что свидетельствует о том, что для России и Китая вопросы образовательных обменов имеют особое значение. [6] Эти документы направлены на поддержку долгосрочных конструктивных отношений в области образования. Кроме того, документы должны содержать правила приема студентов, докторантов и преподавателей, участвующих в обмене, условия и порядок проживания, финансирования обучения или работы, т.е. важные практические аспекты образовательного обмена, а также все подробности того, как будет проводиться и организовываться образовательный обмен.

Таким образом, Россия и Китай создали условия для увеличения числа студентов, участвующих в академических обменах. В то же время число китайских студентов, желающих учиться в России, с каждым годом увеличивается, что связано с увеличением количества стипендий, предоставляемых им российским правительством. Например, в 2000-2001 гг. в российских вузах обучалось 6 700 человек, в 2003 г. - 9 072, в 2009-2010 гг. - 9

072 - 16 500, в 2010-2011 гг. - около 17 000. В настоящее время в России учится 20 000 граждан Китая. Большинство из них (более 50%) учатся в центральных городах, таких как Москва, Санкт-Петербург, Дальний Восток, особенно в Благовещенске, Владивостоке, Уссурийске, Хабаровске и др. Гуманитарные и социальные науки особенно востребованы среди китайских студентов: лингвистика, философия, история, политология и социология, хотя 20 лет назад инженерное дело и технология были самыми востребованными профессиями. На этом фоне количество китайских студентов, поступающих в российские вузы, по-прежнему невелико: всего 2% от общего числа китайских студентов, обучающихся за рубежом. По количеству китайских студентов, обучающихся в российских вузах, Китай стоит на втором месте после студентов из стран СНГ.

В Китае на сегодняшний день учится примерно 13 тысяч российских студентов, что меньше, чем число китайских студентов в России. [7] Однако постепенно наблюдается увеличение потока российских студентов в китайские вузы. В 2009 году 7260 российских студентов обучались в Китае. [7] В 2011-2012 годах количество российских студентов в Китае составило 13 300 человек, а в 2016 году количество российских студентов в Китае аналогично. В целом, россияне составляют 3,5% всех иностранных студентов в Китае. Такие предметы, как китайский язык, экономика и менеджмент, наиболее востребованы русскими студентами.

Основным направлением современного российско-китайского сотрудничества в научной сфере является инновационная деятельность, укрепление обмена опытом и практического сотрудничества между научными центрами, университетами, научно-технологическими парками и предприятиями, что было подтверждено подписанием 3 ноября 2000 г. Меморандума о взаимопонимании между Министерством науки и технологий Китая и Министерством науки и технологий России о сотрудничестве в области инновационной деятельности.

С каждым годом появляется все больше проектов сотрудничества, и институты двух стран начинают более тесно сотрудничать, что является

долгосрочной задачей для обеих стран. Например, по инициативе РАН в сотрудничестве с китайскими научно-исследовательскими институтами реализуются активные проекты в области ядерной энергетики, нанотехнологий, неорганической химии, экологически чистых технологий и др.

Список источников

1. Экзамен на уровень знания китайского языка HSK // <http://www.hsk.org.cn/> дата обращения 16.03.2017 交流会现场俄文/中俄文学交流专题/ URL: <http://lbw.dbw.cn/system /201407 /129700.html> дата обращения 16.03.2020
2. The International Baccalaureate // <http://www.ibo.org/> дата обращения 16.03.2020
3. Об итогах четвертого заседания Российско-китайской Комиссии по сотрудничеству в области образования, культуры, здравоохранению и спорта. 19.09.2003 // http://www.mid.ru/maps/cn//asset_publisher/WhKWb5DVBqKA /content/id/506562/pop_up?_101_INSTANCE_WhKWb5DVBqKA_viewMode=print&_101_INSTANCE_WhKWb5DVBqKA_qrIndex=0 дата обращения 15.03.2020
4. Соглашение между Министерством образования и науки Российской Федерации и Министерством образования Китайской Народной Республики о сотрудничестве в области образования. 09.11.2006 // http://www.conventions.ru/view_base.php?id=1629 дата обращения 15.03.2020
5. Россия продолжит увеличивать число стипендий для студентов из Китая /РИА-Новости. 2016. 20 мая. // <https://ria.ru/society/20160520/1437084813.html> Дата обращения 05.04.2017
6. Лукичев, Г. А. Сотрудничество в сфере образования со странами Восточной и Юго-Восточной Азии. // federalbook.ru/files/FSO/soderganie/Tom%209/VI/Lukichev.pdf дата обращения 05.04.2020
7. Интернационализация российских вузов: китайский вектор / под ред. И.С. Иванова. - М.: Спецкнига, 2013. С. 44.

8. Арефьев, А.Л. Китайские студенты в России // <http://www.socioprognoz.ru/files/File/2013/ChinaStudentsNew2011.pdf> дата обращения 05.04.2020

9. Интернационализация российских вузов: китайский вектор / под ред. И.С. Иванова. - М.: Спецкнига, 2013. С. 50.

10. Меморандум о взаимопонимании между Министерством науки и техники Китая и Министерством науки и технологий России по сотрудничеству в области инновационной деятельности. Подписан 3 ноября 2000 г. <http://www.ras.ru/about/cooperation/intagreements.aspx> дата обращения 10.04 2020

Информация об авторах

Цао Паньпань – аспирант кафедры иностранных языков и перевода Уральского гуманитарного института Уральского федерального университета (Екатеринбург, Россия). E-mail: tsaopanpan@yandex.ru ORCID: <https://orcid.org/0000-0003-4586-1237>

Лариса Ивановна Корнеева – доктор педагогических наук, профессор, заведующая кафедрой иностранных языков и перевода Уральского гуманитарного института Уральского федерального университета (Екатеринбург, Россия). E-mail: l.i.korneeva@urfu.ru ORCID: <https://orcid.org/0000-0003-4693-8291>

Information about the authors

Tsao Panpan – postgraduate student, Department of Foreign Languages and Translation, Institute of Humanities, Ural Federal University E-mail: tsaopanpan@yandex.ru ORCID: [tps://orcid.org/0000-0003-4586-1237](https://orcid.org/0000-0003-4586-1237)

Larisa I. Korneeva – Doctor of Pedagogical Sciences, Professor, Head of the Department of Foreign Languages and Translation, Ural Institute of Humanities, Ural Federal University (Ekaterinburg, Russia). E-mail: l.i.korneeva@urfu.ru

